

《汉语大词典》补三例

——以方言和文献为据

张俊之, 康伟

(西昌学院, 四川 西昌 615013)

【摘要】《汉语大词典》当补收“看笑声”和“响快”二词, 并给“恭敬”增加义项。本文提供现代汉语方言和历代文献两方面的证据。

【关键词】汉语大词典; 看笑声; 响快; 恭敬

【中图分类号】H164 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)03-0044-02

《汉语大词典》堪称迄今为止最具权威性的大型语文辞书。它收词宏博, 时间上看, 可以说囊括今, 空间上看, 东西南北各大方言中的语词亦多有所及; 它给多义词所列义项非常精准, 体现了词义的演变及其内部联系。为使这部巨典更趋完美, 不少学人煞费苦心, 以寻其百密之一疏。笔者亦斗胆从现代汉语方言和历代文献中挖掘出双重证据, 说明《汉语大词典》(以下简称《汉大》)对“看笑声”和“响快”二词失收, 给“恭敬”一词所列义项不全。

看笑声

意为看笑话, 即看别人出丑, 看别人闹笑话。在四川方言中经常可以听到:

(1)“今天娃儿看人户相亲, 这个两回现在都莫没一个人来, 就等人家看笑声儿。”

(2)杨大妈叫她媳妇儿打了, 坐在院坝里哭天喊地, 也莫人去劝, 一院子的人都站起看笑声儿。

“看笑声”是由“看”和“笑声”两个词组成的, 可合可离:

(3)这个事一定要做好, 不要等人家看你们的笑声儿。

在文献中我们还没有发现“看笑声”的如(1)(2)合式用法, 但有离式用法:

(4)(周瑞家的)冷笑道:“我劝你走罢, 别拉拉扯扯的了。我们还有正经事呢。谁是你一个衣包里爬出来的, 辞他们作什么, 他们看你的笑声还看不了呢。你不过是挨一会是一会罢了, 难道就算不了不成! 依我说快走罢。”(《红楼梦》第七十七回^①)

(5)宝钗向黛玉笑道:“你瞧瞧, 刚说饶了他, 他就来涎脸来了。”黛玉笑道:“这总是姐姐平日的恩宽惯的来。”说的众人又笑了, 笑的宝玉脸上发了讪的向晴雯、金钏儿道:“原来你们两个人是在这里看我的笑声儿的, 都给我山字探山字, 请出去罢。”

(清·秦子忱《续红楼梦》第十五卷)

这种离合性与“看笑话”类似:

(6)当下这本卷子, 到了房里, 那位房官看见了, 也象你这样一场大笑, 拿到隔壁房里去, 当笑话说。一时惊动了各房, 都来看笑话。笑的太利害了, 惊动了主考, 吊了这本卷子去看, 要看他底下还有甚笑话。(《二十年目睹之怪现状》第四十三回)

(7)正然沉吟, 忽冷降雪从后楼转了出来。山小姐忙迎着笑说道:“姐姐来得好, 又有一个才子, 可看一个笑话!”冷降雪笑道:“这个笑话, 我已看见; 这个才子, 我已先知。”(《平山冷燕》第十七回)

《汉大》有“看笑话”, 而没有“看笑声”。“看笑声”成词的理据当与“看笑话”相同。因为“笑话”和“笑声”都是诉之于听觉的, 既然“笑话”可以“看”, “笑声”当然一样可以“看”了。所以我们认为当补“看笑声”条。

响快

意为待人直爽、热情。四川方言:

(8)那老太婆喜欢人客客人, 响快得很。

(9)李家屋里几个媳妇对人都好, 一个比一个响快。

“快”常用来形容人性格直爽, 如快人快语、心直口快, “武人性快, 若释旧恶于杯酒之间”(《旧唐书·张延赏传》)。“响”单用时不见用于人的性格, 但是有“形容声音洪亮”的意思, 如“众岭猿啸重, 空江人语响”(唐刘长卿《湘中纪行·浮石濑》诗), 而声音洪亮是性格直爽之人的重要表征, 这在四川方言使用“响快”时还有所表现(“响快人”常是大声说话、大声发笑的人)。所以“响快”既用来形容人的性格, 也体现了这种性格的外在表现特征。

在文献中我们可以看到自宋至清都有“响快”的用例:

(10) 先生闻黄文叔之死, 颇伤之, 云: “观其文字议论, 是一个白直响快底人, 想是懊闷死了。言不行, 谏不听, 要去又不得去, 也是闷人!” (《朱子语类》卷一百三十二)

(11) 丁日时临己酉, 食神旺相生财。清闲福禄自然来, 一世为人响快。(明·万明英《三命通会》卷八)

(12) 他们家的二小姐着实响快, 会待人, 倒不拿大。(《红楼梦》第六回^②)

(13) 鸳鸯只管低了头, 仍是不语。邢夫人又问道: “你这么个响快人, 怎么又这样积粘起来? 有什么不称心之处, 只管说与我, 我管你遂心如意就是了。” (《红楼梦》第四十六回)

看来“响快”一词的使用历史不算短了, 并且至今还活跃在方言中, 《汉大》未收, 当补。

恭敬(恭恭敬敬)

《汉大》“恭敬”: ①对人谦恭有礼貌。②犹尊敬。“恭恭敬敬”: 极其恭敬貌。从其释义可以看出: “恭敬”及其重叠形式“恭恭敬敬”用于对人的态度。但是, 我们在四川方言和清代文献中发现, “恭敬(恭恭敬敬)”的词义范围要大得多, 可以用来指人的衣着、行为等, 也可以指物, 是“讲究、工整”的意思。四川方言:

(14) 李大妈做个鞋恭敬的很。

这里指鞋子做工考究。

(15) 我们都忙的不行了, 你还恭恭敬敬的坐那

儿看电视!

指人的坐姿讲究, 这里有讽刺意味。

《官场现形记》中有不少这样的用例:

(16) 大众见他戴着大红顶子, 都以为诧异: 说他倘然是来兑银子的, 用不着穿衣帽; 如果是拜买办的, 很可以穿便衣, 也用不着如此恭敬。(第三十三回)

(17) 他是午饭前到的, 吃了饭就换了衣服, 要去拜望妹妹、妹丈。他也不算什么好衣服, 一件复染的茧缎袍子, 一件天青缎旧马褂, 便算是客服了。又嫌不恭敬, 特地又戴了一顶大帽子, 穿了一双前头有两只眼的靴。(第五十九回)

上两例中的“恭敬”是指衣着讲究。

(18) 赵温听说大人不见, 如同一块石头落地, 把心放下, 赶忙到承差屋里, 将亲供恭恭敬敬的填好, 交代明白。(第二回)

(19) 过了几天, 恰是初八头场。赵温进去, 狠命用心, 做了三篇文章, 又恭恭敬敬的写到卷子上。——听见人说, 三场试卷没有一个添注涂改, 将来调起墨卷来, 要比别人沾光, 他所以就在这上头用工夫。(同上)

(20) 主意打定, 连夜恭恭敬敬誊了一个手折。(第七回)

上三例都用了“恭恭敬敬”这种重叠形式, 都是书写工整的意思。

由此可以看出, 《汉大》当为“恭敬(恭恭敬敬)”补充一个义项: 讲究、工整。

注释及参考文献:

①此据中国古典文学读本《红楼梦》(北京: 人民文学出版社1995年版。中国艺术研究院红楼梦研究所校注)。“他们看你的笑声还看不了呢”一句在有的版本中没有, 如人民文学出版社1981年本。

②所据亦为中国古典文学读本《红楼梦》。在人民文学出版社1979年本《红楼梦》中, 此句为“他家的二小姐, 着实爽快会待人的, 倒不拿大。”

[1] 李申等. 《汉语大词典》近代汉语条目再订补[J]. 徐州师范大学学报(哲社版), 2000, 2.

[2] 王瑛. 唐宋笔记语辞汇释[M]. 北京: 中华书局, 1990.

Three Example Supplements to the Great Chinese Dictionary

——Taking Dialect and Documents as Evidence

ZHANG Jun-zhi, KANG Wei

(Xichang College, Xichang, Sichuan 615013)

Abstract: To be more complete, the Great Chinese Dictionary should be added two more entries: kanxiaosheng (看笑声) and xiangkuai (响快) and an explanation of gongjing (恭敬). This paper provides the evidence of dialect and literature.

Key words: The Great Chinese Dictionary; Kanxiaosheng (看笑声); Xiangkuai (响快); Gongjing (恭敬)